

莫斯科及全俄羅斯宗主教基里爾

致俄羅斯正教會眾主教、司祭、輔祭、修道人及

全體虔誠信徒的復活節賀詞

至聖的主教們、可敬的司祭輔祭們、可譽的修士修女們，親愛的弟兄姐妹們！

在這充滿復活喜樂和奇妙光明的著名聖日，生機盎然的喜訊被心心相印口口相傳：

基督復活了！

我們用這話語宣認對祂毫不動搖的信仰，我們在受難日於殮布前祈禱，在祂的十字架前與門徒和攜香液女為祂而哀悼。就在這一天，我們偕同天軍，展現天上和地上教會的團結，凱旋高歌：「今天世界獲救，因著基督復活，因著祂的大能。」（復活節聖頌典，第四歌首節）

主的逾越（葩斯哈）——是上帝的聖智和造物主對人類無邊大愛的鮮明見證。我們知道歷史原初被靈性悲劇籠罩：由於先祖的墮落，樂園之門對人類關閉，從此苦難和死亡與人類的罪孽如影隨形。然而，人類雖然失去了與生命之源上帝的共融，卻未失去祂的慈悲與仁愛。

但同時正如十四世紀的聖尼古拉·卡巴西拉所言：「上帝的愛是無限的，但卻沒有將之表現出來的標記。」（《關於基督生命七言·第六言》）。仁愛體現於對鄰舍行善上，仁愛體現於為了他人自願準備忍受困難、窘迫甚至苦難，救世主表現出來的是兼而有之。祂降生成人，恢復了人因罪孽而受損的天性，透過十字架上死亡的偉績，使我們擺脫了邪惡的權勢。敘利亞的聖厄弗冷總結說：「我們就此在基督內得到了生命，吃了祂的身體來代替樹上的果子……用了祂公義的血清洗了詛咒，並藉著復活的希望……我們活在祂的生命裡。」（《四福音書注》21）

救世主的復活為人類開啟了天國之門，並使我們在地上的生命充滿永恆的意義。主將自己作為行善者的榜樣，恩賜予所有信仰祂的人，並獲得了不朽，為使所有獲救的人步武，宣信者聖馬克西姆是這樣寫的。（《神學釋疑》42）為要如此，我們應當在這裡，在地上，學會呼吸永恆的氣息，脫去舊人和他的作為（哥3：9），依照福音善度自己的生活，參與聖教會的聖事，而教會是上帝偉大應許的繼承者。

對救世主復活的信仰會撲滅日常生活中煩惱的火燄，使人從凡塵瑣事中超脫，助人抵抗罪惡的引誘，克服諸般恐懼。為回應神性的愛，我們被召喚來展示「由純潔的心、光明磊落的良心和真誠的信仰所發出的愛」。（弟前1：5）為了回應祂的善心，我們應該對我們周圍的人施以仁愛。為回應祂的操心關懷，我們應該按照福音的崇高理想來建立社會生活制度。

超越了民族和國界的復活盛典，在靈性上將生活在不同國家的成千上億的基督徒連結起來。這不同語音的地上合唱，和著全體無形天軍一同讚頌主耶穌，祂為所有人流盡了自己的血並為拯救世界付出了生命（八調頌歌集·第六調·週六早贊詞）。

如斯贊賀，年復一年，連綿不絕，數千年來在地上凱旋迴響——而

而不受誘惑、困難和試探的影響。今天它同樣不會止息，那怕世界正在經受致命流行病的折磨。

在這艱難時刻，特別重要的是要支援患病和無助的人，關心那些因為失去親朋好友而痛苦的人，幫助那些失去生計的人，安慰那些不能來到教堂的人。對那些受折磨的人施予力所能及的幫助，而那些需要人們同情、關注和關心的人，不要從他們身邊麻木走開。

不久之前，我們當中有許多人因為防疫措施而不能參與事奉禮。我們憑此經驗而知道，

珍惜和利用任何一次機會一同祈禱，參與事奉禮和聖奧秘是何等重要，特別是聖體血奧秘，這聖奧秘使我們與基督相連，且彼此相連。

我親愛的諸位，衷心祝賀你們偉大的復活節快樂，祝你們從賦予生命的耶穌那裡獲得健康和恩賜。祈主賜予我們所有人在祂國度中永不完結的日子裡與祂真正共融並喜樂地宣告：

基督復活了！

基督真的復活了！

莫斯科及全俄羅斯宗主教

2021 基督復活節